**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 44 (1971)

Heft: 2

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 23.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Veranstaltungen kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

## **Manifestations** des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

- Februar: Bis 14. Aargauer Kunsthaus: «Konfrontation 2», mathematisch konkrete Kunst und Surrealismus
- Bis 28. Aargauer Kunsthaus: Werner Holen-stein/Franz Pabst 24. Saalbau: Duo Alfred Zürcher, Violoncello; Stefi Andres, Klavier
- März: 5. Saalbau: Klavierabend Leonore Katsch

- Februar, Pferdeschlittenfahrten, Jeden Samstag Gäste-Riesenslalom 13./14., 17./18. Curling: Schaffhauser Kanne,
- Windmühle-Cup
- 13., 20., 27. Eishockeyspiele 17. Riesenslalom für Schüler
- 19. Eisschaulaufen
- 20./21., 24./25. Curling: Schmid-Cup, Damenturnier 26. Unterhaltungsabend
- März: 6. Eishockeymatch 7. Skischaufahren

## Albeuve

Février: 13/14. Championnats fribourgeois de ski, disciplines nordiques

## Alt St. Johann

Febr./März. Skiwanderschule: Jede Woche 4-Tage-Kurs

Februar, Jeden Freitag Gästeskirennen

Febr./März. Hallenbad in Betrieb 28. Febr./20. März. Amdener Skiwochen

- Andermatt Febr./März. Skikjöring - Schlittenfahrten -
- Langlaufloipe
  Februar: 13./14. 3. Kleinkaliber-Winterschiessen für Gäste
- 16. White Hare SC: Veterans' Cup Race 18. Fasnacht: Kinderumzug
- 22. Fasnachtsumzug
- 27./28. Schweizerische Winter-Armeemeister-schaften

Février. Chaque samedi: Slalom géant pour les hôtes

Mars: 1er/30. Semaines spéciales de ski

## Appenzell

- Februar: 18., 22. Fasnacht
- 28. Internationales Eröffnungsskispringen (neue Schanze) März: 1. Hinterland: Blochmontag, Volksbrauch

## Appenzellerland

Febr./Ende April. Appenzell, Schwende, Weiss-bad, Wasserauen, Brülisau, Jakobsbad, Gonten: Spezialskiwochen

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

- Febr./März. Bergkirchli: Jeden Donnerstag Orgel-
- abend Hannes Meyer Februar: 11., 13./14. Curling: Amrein-Figuren, Clubmeisterschaft
- 11., 25. Blitzschachturniere 12., 16., 19., 23., 26. Pferdeschlittenfahrten 14. Eishockey-Meisterschaftsspiel
- 16./17., 18. Curling: Tulpen-Trophy, Ladies' Prize 17., 24. Eisfeste
- 17., 24. Eisfeste
  18. Evang. Dorfkirche: Orgelkonzert
  20./21., 23./24. Curling: Hotel-La-Perla-Preise, Grötzinger-Trophy
  26./27. Curling: Maurers Kehraus-Cup
  28. Ski: Langlauf 15 km
  März: 1./2., 6./7. Curling: Arosa Challenge
  1906, Eden Ham
  25. 9. Reforesphilitrafebrten
- - 2., 5., 9. Pfedeschlittenfahrten 3., 10. Eisfeste im Sportstadion 4. Winterschiessen: Pistole auf Maran
- 5./6. Winterschiessen: Gewehr und Kleinkali-
- 7. Skibobrennen

## Avenches

Toute l'année, Musée romain

## Baden

Februar: Bis 28. Galerie im Kornhaus: Antes/ Borel

- 18. Fasnachtsauftakt: Verbrennen des «Füdli-
- 20. Kurtheater: «Der Hausmeister» von Harold
- 21. Fasnachtsumzug 22. Kursaal: FC-Maba-Ball
- 26. Kurtheater: «Gerettet», Schauspiel von Edward Bond März: 4./6. Theater im Kornhaus: «Freunde»
- von Arkady Leckum
- Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Ernst Schaerer. Solist: Andor Foldes, Klavier. Kurtheater: Gastspiel Walter Roderer
- 5./28. Galerie im Kornhaus: Künstlergruppe Zinnober 6. März/4. April. Galerie im Trudelhaus:
- Wandbehangausstellung
  10. Kursaal: Modeschau

#### Basel

Konzerte und Theater

- Febr./Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. –
- Théâtre Fauteuil. Marionettentheater Februar: Bis 18. Théâtre Fauteuil: «Der Muster-gatte» mit Walter Roderer 11./12. Musiksaal: Basler Kammerorchester.
- Leitung: Paul Sacher. Solist: Hirofumi Fukai, Viola 12., 18., 20. Zehntenkeller: «Le Professeur
- Taranne» von Arthur Adamo und «L'Or-chestre» von Jean Anouilh (Avant-Scène
- de Bâle) 13., 16., 19., 23. Zehntenkeller: Marionetten-theater « Der Drache» 14. Musiksaal: Klavierabend Arturo Benedetti-
- Michelangeli 15. Théâtre Fauteuil: Hanns Martin Ritter 15./21. Trommelkonzerte
- 16. Musiksaal: Reisacher-Quartett
- 17. Peterskirche: Orgelkonzert 18. Riehen: Schola Cantorum Basiliensis 19. Musiksaal: Radio-Symphonieorchester
- Basel. Leitung: Gerald Bennett. Solistin-nen: Janine Lehmann, Cembalo; Verena Gutherz, Klavier. Musikakademie: Musica
- 19./28. Théâtre Fauteuil: Hanns Dieter Hüsch: «Enthauptungen»
- 20. Komödie: Premiere «Die Dame vom Maxim» von G.Feydeau Martinskirche: «Missa C-Dur» von L.van
- Beethoven. Leitung: Eduard Muri. Solisten 22. Musiksaal: Collegium Musicum. Solistin: Maria Suter, Violine
- 23. Musikakademie: Klavierabend Paul Baum-
- gartner 24./25. Musiksaal: AMG-Symphoniekonzerte. Leitung: Karel Ancerl. Solist: Kurt Widmer, Bariton
- ärz: Ab 5. Théâtre Fauteuil: Margrit Rainer/ Ruedi Walter 8. Musiksaal: BBC Symphony Orchestra,
- London. Leitung: Colin Davis. Solistin: Margaret Price, Sopran
- Musiksaal: Kopenhagener Streichquartett
   Musiksaal: Smetana-Quartett
   Musiksaal: Smetana-Quartett
   Musiksaal: Smetana-Quartett
   Musiksaal: Smetana-Quartett
   Musiksaal: Kopenhagener Streichquartett
- Sophokles

# Ausstellungen und Messen

- Febr./Ende Dez. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)
- Febr./März. Schweizerisches Museum für Volks-kunde: «Der Festumzug im 19. Jahrhun-
- Febr./14.März. Schweiz. Turn- und Sportmu-seum: «Geschichte des Motorrades». Gewerbemuseum: «John Heartfield: Kunst
- im Kampf»
  Febr./7. März. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Niklaus Manuel Deutsch, Zeichnun-
- gen ruar. Antikenmuseum: Eine apulische Grab-kammer. Kirschgartenmuseum: «350 Jahre Familie Paravicini»
- Ab 12. Museum für Völkerkunde: «Peru Indianer gestern und heute/Südostanatolische Felsgravierungen» 13./21. Mustermessehallen: 6. Baumaschinen-
- 6. März/25. April. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Adolf Wölfli (1864-1930)

- März: 9./13. Mustermessehallen: Inel 71, 5. Internationale Fachmesse für Industrielle Elektronik. – Medex 71, 1. Internationale Fachmesse und Fachtagungen für medizi-nische Elektronik und Bioengineering Feste und Folklore
- März: 1./3. Basler Fasnacht

Sport

- Februar: 19. Eishockev-Meisterschaftsspiel
- 21. Schweizerische Tischtennismeisterschaften Diverses
- März: 1., 3. Théâtre Fauteuil: Comité-Schnitzel-
- Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstich-kabinett. – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Mu-seum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. - Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisch Museum: Apothekensammlung. – St.-Al-ban-Graben: Antiken-Museum. – Schwei-zerisches Turn- und Sportmuseum: Samm-lung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. - Stadt- und Münstermuseum (Kleines – Stadt- und Munstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahr-hunderte. – Botanischer Garten (Gewächs-häuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemu-seum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). - Feuerwehrmuseum. - Rheinhafen Klein-– Feuerwehrmuseum. – Kheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

#### Beatenberg

- Februar: 13. Hotel Regina: Jodlerabend 14. 2. Nordischer Skitag Beatenberg: Langlauf/Skispringen

  20. Hotel Regina: Grosse Skichilbi
- 27. Parkhotel Post: Unterhaltungsabend

- 19./27. Theater am Käfigturm: «Der Muster-
- gatte» mit Walter Roderer Burgerratssaal: Berner Kammerorchester. Leitung: Hermann Müller. Solist: Kurt Widmer. Bass
- 24. Französische Kirche: Orgelabend F. Taglia-
- vini, Bologna 24. Febr./29. März. Atelier-Theater: «Nora oder
- ein Puppenheim», Schauspiel von H. Ibsen 26. Konservatorium: Klavierabend Karl Engel 28. Konservatorium: Sonntagsmatinee. –
- Stadttheater: Premiere «Don Carlos» von F. Schiller. Theater am Käfigturm: Ballett-
- März: 1. Theater am Käfigturm: Premiere « Der Dolch im Rücken», Kriminalkomödie 1./2. Radio-Studio Bern: Endres-Quartett
- Theater am K\u00e4figturm: Mister Cox, Welt-meister der Zauberkunst
   Tkursaal: «Rencontre z'Peterlinge» von

- A. Nursaai: «nencontre z Peterlinge» von P. Schenk (Berner Heimatschutztheater)
   G., 10. Theater am K\u00e4figturm: Kinderoper «Wir bauen eine Stadts von P. Hindemith
   Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Paul Klecki. Solist: Claude Starck, Violoncello
   Johanneskirche: Abendmusik. Leitung:
- H. E. Frischknecht
- H. E. Frischknecht

  8. «Die Rampe»: Premiere «Doppelgriffe» von und mit Franz Hohler. Rathaushalle: Kammerkonzert. Solist: Jörg E. Dähler, Cembalo

  9. Burgerratssaal: Berner Kammerorchester.
  Leitung: Hermann Müller. Solisten

### Ausstellungen

abend

- Februar. Schweiz. Gutenbergmuseum: «Die schönsten Schweizer Bücher 1969». Schweiz. Landesbibliothek: «Aus den Beständen der Landesbibliothek, Neuerwerbungen» Bis 15. PTT-Museum: Sonderausstellung «Mit
- der Postkutsche über die Simplonstrasse von Genf bis Mailand»
  Bis 17. Berner Schulwarte: «Frühgeschicht-
- licher Heimatunterricht»
- Bis 21. Kunsthalle: Bridget Riley 20. Febr./14. März. Gewerbemuseum im Kornhaus: Eidg. Stipendium für angewandte Kunst 1971

# Diese Zeitschrift wird **COLORA**-Farben gedruckt



# abend

Bellegarde/Jaun Mars: 6/7. Fanfare «Alpenrose de Bellegarde»

## Bellinzona

- Febbraio: 18/23, Gran Carnevale bellinzonese:
  - 18 feb.: Spettacolo ricreativo alla Palestra; 20 feb.: Ricevimento di Sua Maestà
  - Rabadan, veglione mascherato: 21 feb.: Ricevimento delle Musiche; 22 feb.: Concerto di Gala alla Palestra 23 feb.: Risotto in piazza, ballo dei bambini,

- Februar. Wöchentlich Gästeskirennen, Fackelab-fahrten und Gästecurling
- 14., 21. Curling: Sprecher-Cup, Coppa Wettstein 20. Eishockey-Freundschaftsspiel 23. Eishockey-Grümpelturnier 28. Geführte Skitour

# Konzerte und Theater

- Febr./Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Thea-ters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des «Katakömbli» und des Mario-
- glogge, des «Katakombli» und des Mario-nettentheaters Februar. Theater am Zytglogge: «Stacheldraht», Schauspiel von J. Stebler (Chäller-Kumedi) Bis 18. Theater am Kätgurm: «Fliterwochen» von P. Helwig Bis 22. Atelier-Theater: «Die Häuser des Herrn
- Sartorius», Komödie von G.B. Shaw 11. Casino: Gastkonzert Mireille Mathieu 12. Konservatorium: Trio Novsak-Basler Stadttheater: Premiere «Dido und Äneas», Oper von H. Purcell
   «Die Rampe»: Premiere «In Indien» von
- und mit Kaspar Fischer
- 15./16. Radio-Studio Bern: Klavierabende Michael Studer
   16. Casino: Gürzenich-Orchester, Köln. Leitung: Günter Wand. Solistin: Zara Nelsova, Violoncello
- 18. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Heribert Lauer, Violine

- 21. Febr./21. März. Berner Schulwarte: Kunstausstellung zugunsten der Rudolf-Steiner-Schule
- März. Kunsthalle: Gesellschaft schweiz. Malerinnen, Bildhauerinnen, Architektinnen und Kunstgewerblerinnen, Sektion Bern 1./31. Kunstmuseum: «Unbekanntes Kunst-museum» (Gemälde und Skulpturen aus den
- Depots/19.Jh.) Sport Februar: 12./14., 20./21., 26./28. Curlingbahn
- Allmend: Zytglogge-Cup, Sie-und-Er-Tur-nier, Nydegg-Trophy z: 5./14. Eisstadion Allmend: Eishockey-Weltmeisterschaft Gruppe B. 5. März: Norwedinelsterschaft Grüppe B. S. Marz: Nor-wegen-Jugoslawien, Italien-Polen; 7. März: Japan-Italien; 8. März: Österreich-Japan, Norwegen-Italien; 9. März: Öster-reich-Norwegen; 11. März: Italien-Jugosla-wien, Polen-Norwegen; 13. März: Jugosla-wien-Polen, Schweiz-Ostdeutschland; 14. März: Balon, Östersisch Livaslawien 14. März: Polen-Österreich, Jugoslawien-
- 5./7. Curlingbahn Allmend: Casino-Cup 6. Tischtennis: Schweiz-Griechenland
- Ab 10. Ausstellungshalle: Berner Tennis-Hallen-meisterschaften ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem
  - 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-lung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u.a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u.a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Ge-schichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Ent-wicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Perma-nente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. –

Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, – Kaffee-bar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täg-

lich Jazzkonzerte



### Biel/Bienne

Febr,/April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteisbahn in Betrieb Februar: 12. Kongresshaus: Orchesterkonzert 22. Kongresshaus: Symphoniekonzert 27./28. Bieler Fasnacht

März: 4. Kongresshaus: Symphoniekonzert 7. Kongresshaus: CAT-Preisfrisieren

### Binningen

Februar: 14. Rad-Querfeldein: Amateur-Länderkampf

### **Bovernier sur Martigny**

Février: 28. Carnaval: «La Poutraze», vieille coutume

#### Braunwald

März. Spezialskiwochen

### La Brévine

Février: 14. 6º Journée de ski de fond

### Brissago

Marzo: 6. Carnevale Ambrosiano

### Brugg

Februar: 28. Boxen: Schweizer Meisterschaften, Finals

#### Brunnen

Februar: 11. Fastnachtsumzug und Verbrennen des «Harrliginggs»

15. Fastnacht: «Nüsslertreiben»

## Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

#### Burgdorf

Februar: 18. Casino-Theater: «Der Regiments-zauber» und «Fortunios Lied», Einakter von J. Offenbach

Casino-Theater: «Nora oder ein Puppen-heim», Schauspiel von Ibsen
 Mrz: 4. Casino-Theater: «August, August» von
 Kohout (Städtebundtheater)

6./7. Aula Sekundarschule: Chor- und Orchesterkonzerte

#### Celerina

Februar: 13. Kostümiertes Skifahren 21. Ski: 12. Riri-Konkurrenz im Stilfahren

## Château-d'Œx Février: 11. Curling: Challenge Peal

13. Soirée musicale et littéraire

14. Gala de patinage 14/21. Exposition de peinture François Masson

20. Descente aux flambeaux et «Fondue-

party» . Slalom géant de la Braye

21. Slalom géant de la Braye 24. Match de hockey sur glace (Coupe vaudoise)

28. Curling: Night Cup Beau-Séjour, Coupe de printemps

Mars: 2/3. Concours inter-pensionnats romands

10. Ski: Concours pour les instituts de Château-d'Œx

## Châtel-St-Denis

Mars: 7. Ski: Derby du Pralet

## La Chaux-de-Fonds

Février: Jusqu'au 21. Musée des beaux-arts: Collections suisses inconnues de l'art de l'Afrique noire 11. Salle de musique: Récital Henryk Szeryng,

violoniste

13. Handball: Match de championnat LNB -

Cappel: Combiné nordique

14. Templin de Pouillerel: Combiné nordique. Conservatoire: Récital de flûtes Gabriel In-

givel/Silvia Gallati 17. Salle de musique: Récital de chant Mireille Mathieu

20. Ancien-Stand: Soirée annuelle de la SFG 24. Salle de musique: Récital de piano Arturo Benedetti-Michelangeli

28. Roche-aux-Chevaux: Rencontre des rive-

rains du Doubs (folklore) Mars: 2. Salle de musique: Württembergisches Kammerorchester. Solistes

Kammerorchester. Solistes
5/14. Patinoire des Mélèzes: Championnats
du monde de hockey sur glace 1971,
groupe B. 5 mars: Japon-Allemagne de
l'Est; 6 mars: Yougoslavie-Autriche; 8
mars: Pologne-Suisse; 9 mars: SuisseYougoslavie; 10 mars: Italie-Allemagne de
l'Est; 11 mars: lange, Suisse, 12 mars: l'Est; 11 mars: Japon-Suisse; 13 mars:

Norvège-Japon 6. Théâtre ABC: «L'Ecuelle», de Jacques Probst (Théâtre mobile, Genève). – Hand-

ball: Match de championnat LNB
7. Conservatoire: Orchestre du Conservatoire.
Direction: Robert Faller

9. Salle de musique: Trio Bidal/Schneeberger/Looser

Febr./April. Spielzeit des Stadttheaters Februar: 27. Rätisches Volkshaus: Violinrezital Annemarie Merz

März: 9. Stadttheater: Liederabend Ernst Haefliger, Tenor

### Crans-sur-Sierre

Février: 12. Gala international de patinage 13/14. Ski: Championnats suisses juniors (alpins). – Ski, Skibob: Concours pour hôtes, Coupe Principessa Borghese

21. Ski: Concours pour hôtes, Coupe Léon

Mars: 4/14. Semaines internationales de bridge

### Crémines

Février: 14. Slalom géant

### Les Crosets (Val d'Illiez)

Février: 27/28. Championnats romands de ski juniors

#### Davos

Febr./25, April, Hallenbad in Betrieb Febr./März Wöchentlich Pferdeschlittenfahrten Februar: Bis 14. «Ski-in», Davoser Skikurse 11. Sie-und-Er-Skirennen

12./13., 13./14. Curling: Prix Champagne G.H. Mumm, Davoser Einzelmeisterschaf-

13. Kongresshaus: Cabaret Rotstift. - Eishokkey-Meisterschaftsspiel NLB Kleines Eisschaulaufen

15./16., 18./19. Curling: Clubmeisterschaften. Gästeturnier

18. Kinderskirennen

19. Kongresshaus: Original-Oberkrainer

20. 50 Jahre Hockeyclub Davos 20./21. Jugendskitag der Landschaft Davos 21./22., 24./25. Curling: Franz Blasers Fastnachtsturnier, Kehrausturnier

23. Kongresshaus: «Mutter Courage» von B. Brecht

25. Skischulmeisterschaft

27. Kongresshaus: Union-Helvetia-Ball 28. Eisschiessen: Eptinger-Kanne 28. Febr./3. März. Kongress: Comité européen

pour l'amélioration de la vue 1. März/18. April. Kunsteisbahn in Betrieb März: 2. Kongresshaus: «Der Mustergatte» mit Walter Roderer

3. Kongresshaus: Zürcher Flötenquartett 5./7. 17. Internationaler Concours hippique auf Schnee

8./21, 19. Internationaler Fortbildungskongress der Deutschen Bundesärztekammer

#### Delémont

19 févr./14 mars. Galerie Paul Bovée: Gérard Tolck, peintre Mars: 9. Aula du Collège: Trio Kemblinsky/Laf-

## fra/Perret

Les Diablerets Févr./mars. chaque semaine: Descente aux

flambeaux et slalom pour hôtes Février: 10/14. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: Coupe des Pays al-

pins

13/14. Curling: Coupe V. Brodsky 21. Concours hippique des Neiges 28 févr./18 avril. Semaines de ski de printemps

## **Einsiedeln**

Februar: 20./21. Schweizerische Senioren-Skimeisterschaften: Nordische Disziplinen 28. Einsiedler Volksskilauf

## Engelberg

Febr./April. Kursaal-Casino - Hallenbad - Kin-

derparadies Februar: 12. Kursaal-Casino: MU-MA-Ball 19. Schlittelfahrt bei Nacht (Fackelbeleuch-

tung)
24. Kursaal: UH-Ball
25. Winterkonzert der Musikgesellschaft
März: 5. Schlittelfahrt bei Nacht (Fackelbe-

leuchtung)
7. März/3. April. Ski- und Sportwochen

## Entlebuch

Februar. An jedem Wochenende: Langlaufschule und Pferdeschlittenfahrten. Abendskifahren

## Eschert

Mars: 7. Slalom spécial

#### Estavaver-le-Lac Toute l'année. Musée historique et folklorique

Febr./17. April. Bergsteigerschule: Kombinierte Winterskiwochen

## Flims Waldhaus

Febr./12. April. Gäste-Kinderhort in Betrieb Februar: 11. Skischulmeisterschaft 14./15. Schweizerische Skimeisterschaft:

Langlauf 50 km 18 Fackelahfahrt

Rackelabilit
 String Received Received

## Frauenfeld

Februar: 15. Casino: «Die Kaktusblüte» von

Barillet und Grédy (Stadttheater Konstanz)

28. Casino: «Es geht auch ohne Geld» von G. Hulme (Schweizer Tournee-Theater,

## Basel-Bâle



### Gusti Berner

Conseiller culinaire du chapitre suisse de la Chaîne des Rôtisseurs

> Déléqué pour la Suisse de la St-Etienne d'Alsace

Chambellan de la Commanderie de Champagne

Hôtel des Alpes Genève

1201 Genève, 12, rue des Alpes téléphone 022 3115 50 (4 lignes), télex 23 951 télégramme «Hotelalpes-Genève» Directeur: J.-J. Desmeules

L'Hôtel des Alpes en plein centre de Genève.

Près du Terminus Swissair, gare et lac. Pratique et moderne, vous offre un accueil personnel et amical. Membre de l'Américan Express et Diners club.

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare 100 m vom Aeschen-Parking Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 23 33 99

Sonntag geschlossen!

## Spécialités du patron!

Les Scampi d'Islande Lasagne verde al forno La belle Poularde de Françe à la broche Osso Bucco « Paradiso » Emincé de veau à l'alsacienne Le Châteaubriand «Bambi» L'Entrecôte double Negresco Les Noisettes de Chevreuil «Chasseur» Selle de Chevreuil à la broche

Au bar et foyer lunchs-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75



# Das ganze Jahr geöffnet!

Hotel Montana

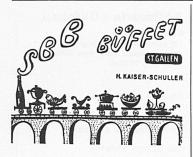
Luzern

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis Helle Konferenz- und Bankettsäle Telefon 041 225791, Telex 78591, Privat-«P» Ed. W. Gianella, Direktor

## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche Neuer Gerant: Familie R. Wieser-Wermelinger Telefon 071 63 11 63









Hotel-Restaurant Telefon 051 42 52 40

100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 18.–, alles inbegriffen. Diverse Säle, Sitzungszimmer Restaurant. Menü oder à la carte Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney



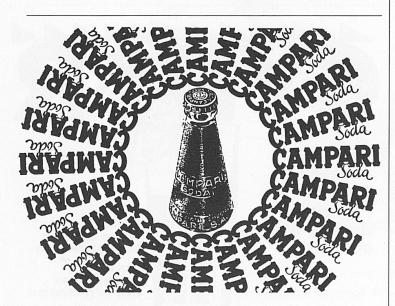
Badenerstrasse 357 Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklassa

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette Einzelzimmer ab Fr. 46.— Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer ab Fr. 35.— inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück Gediegener Aufenthaltsraum Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis 4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland Die Zeitschrift «Schweiz/Suisse/Svizzera/ Switzerland» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



Verlangen Sie ihn im Speisewagen - Demandez-le au wagon-restaurant - Chiedetelo nella carrozza-ristorante März: 2. Casino: Orchestre symphonique de Strasbourg. Leitung: Alceo Galliera

#### Fribourg/Freiburg

Février: Jusqu'au 28. Musée d'art et d'histoire:

Œuvre gravé de Michel Ciry 14/17. Halle des Sports: Coupe suisse de Basket, 1/a de finale

Aula de l'Université: Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim

17/18. Théâtre au Stalden: Zimmertheater

Rottweil

19. Aula de l'Université: Championnat fribour-

geois de variétés 20. Halle des Sports: Fribourg Olympic–UGS Mars: 2. Aula de l'Université: «Les Compagnons

de la Chanson» Aula de l'Université: Gala ballet-théâtre du Conservatoire. – Halle des Sports: Judo, finale du championnat suisse individuel

Concerts et théâtres

Févr./mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier. – Petit-Palais: Tous les dimanches, concerts de musique de chambre Févr./3 avril. Théâtre de Poche: «L'Effet

Glapion», d'Audiberti Févr./20 mars. Théâtre Pitoëff: «La Poule

d'Eau», de Witkiewicz

Février: 10/15. Théâtre La Comédie: «Ouragan sur le Caine», de Hermann Wouk

11. Conservatoire: Ensemble Ars Viva, Genève

12. Salle Patino: Ensemble Solistes Studio Musique contemporaine. Direction: J. Guyonnet. – Bossy: Quatuor baroque Suisse romande. – Centre pédagogique: Concert Collegium Academicum

15. Pavillon des Sports, Champel: Récital Mireille Mathieu

16. CERN: Orchestre de chambre de Pforzheim

17. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Armin Jordan. Soliste: Gérard Souzay, baryton

Victoria-Hall: Spectacle Joe Dassin. – Collège Rousseau: Chœur Collège Rousseau et Orchestre Collège de Genève

19. Victoria-Hall: Gürzenich-Orchester. Cologne. Direction: Günter Wand. Soliste: Zara Nelsova, violoncelliste. – Eglise Sain-te-Thérèse: Concert R. Sanchez, guitare; M. Clément-Card, piano 22. Conservatoire: Oratorio «Fairy Queen», de

Purcell, Direction: Samuel Baud-Bovy, Musée d'art et d'histoire: Quatuor Acade-

23/25. Théâtre La Comédie: Les Compagnons de la Chanson

de la Chanson 23, 26, 28. Grand -Théâtre: «La Flûte enchan-tée», de Mozart

24. Radio-Genève: Mercredi symphonique,

August Geneve.
 Avec 1'OSR
 Musée Athénée: Musique à deux voix.
 Hansia Gmür, mezzo-soprano; Ph. Hütten-

locher, baryton 26/27. Salle Musica Antiqua: Quintette à vent Südwestfunk Baden-Baden. - Théâtre La

Comédie: «Le Balcon», de Jean Genêt Mars: 2. Conservatoire: Quatuor à cordes Ass-

mann et Quintette à vent Südwestfunk

Baden-Baden 2, 5, 7. Grand-Théâtre: «La Flûte enchantée», de Mozart

3. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Robert Casadesus, pianiste

4. Eglise Sainte-Thérèse: Récital Rachel Blanquer, pianiste 4, 7. Théâtre Marionnettes: «Le Calife

Cigogne», de Hauff 5. Conservatoire: Grande audition classes

supérieures

6. Victoria-Hall: Corps de musique Landwehr

 8. Grand-Théâtre: «Das Spiel von Liebe und Tod», de Jan Cikker 8. Musée d'art et d'histoire: Quintette à cor-

des Simon Bakman 9, 11, 13. Eglise de la Madeleine: Intégrales Concertos Brandebourgeois

10. Radio-Genève: Mercredi symphonique avec l'OSR. Direction: A.Vandernoot. Soli-ste: Harry Datyner, pianiste. – Bossy: Réci-tal Eliane Richepin, pianiste

## Expositions

Févr./10 mai, Musée d'art et d'histoire: «La Lumière dans la Maison» (de l'Antiquité au XIX<sup>e</sup> siècle)

Février: Jusqu'au 28. Musée Athénée: Nicolas, peintre

11 févr./2 mars. Musée Athénée: Alice Jaquet, peintre

12 févr./18 avril. Musée d'art et d'histoire:

Dessins Victor Hugo
13 févr./14 mars. Musée d'art et d'histoire: «Le Musée dans l'usine»

Mars: 4/30. Musée Athénée: Tobiasse, peintre 5/28. Musée Athénée: Edouard Arthur, peintre

#### Sports

Février: 14. Athlétisme: Cross international (Satus) 28. Tournoi international de tennis de table

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. - Cabinet des estampes. - Salle de l'horlogerie. -Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athé-née. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque pu-blique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. - Musée d'histoire des sciences. Musée et Institut d'ethnographie. – Mu-séum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

## Glarus

März: 2. Klavierabend Peter Schmalfuss

#### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

### Grenchen

Februar: 20. Zunftball

März: 9. «August, August» (Städtebundtheater Solothurn/Biel)

### Grindelwald

Februar: 11. Gästeskirennen: Basil-Mitchell-Cup

12., 19., 26. Nachtskispringen 13., 20., 27. Eishockey-Meisterschaftsspiele Ab Mitte Febr. Geführte Hochgebirgs-Ski- und

-Gletschertouren ab Jungfraujoch 16./17., 18. Curling: Kurvereinspreise, Punkt-

17. Juniorenskirennen: Mitchell-Preise

18. Gästeskirennen 20./21., 23./24. Curling: Hotels v. Chalets,

Gästematch

27./28. Curling: Fondue-chinoise-Match 28. Ski: First-Riesenslalom

März. Täglich geführte Skihochtouren und Gletscherabfahrten

2./3., 6./7. Curling: Kurvereinspreise, Schlussturnier

3. Ski: Juniorenlanglauf (Duncan-Cup) 4. Grosses Kinderskirennen 5. Nachtskispringen

6. Juniorenskirennen: Caroline-Cup. - Eishockey-Meisterschaftsspiel
7. 4. Pfingstegg-Volksschlittelrennen

### Gruvères

Mars: 7. Salle du St-Georges: Concert et théâtre Gstaad

Februar: 11., 13./14. Curling: Cutty-Sark-Cup, Grosser Preis der Villiger- und Certina-Uhren und Hermenjat-Preise

17. Kandahar Ski Club: Novices Cup, 2<sup>nd</sup> Year Cup 17., 26. Curling: Rialto-Preise, Peter-Kocher-

Preise

20. Wispile-Riesenslalom: Rita-Hayworth-Cup 20., 21. Kandahar Ski Club: Viper Trophy, Troy

Trophy

21. Eagle Derby: Gästeskirennen 21., 24. Kandahar Ski Club: Atalanta-Cup, Lil-

lywhites-Cup 27./28. Curling: Final Schweizer Cup März/Juni. Geführte Skitouren

März. Ski: Montesano-Cup, Coupe Jeunesse 1,/31. Spezialskiwochen «Fixfertig» 3., 6,/7., 10. Curling: Olden-Cup, Grand-Hotel-Bellevue-Preise, Thun-Gstaad

Trophy

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

## Im Fang

Februar, Jeden Dienstag-, Mittwoch- und Donnerstagabend: Skilanglauf auf beleuchteter Piste

# Interlaken

Febr./März. «Skipolygon Interlaken 1970/71» (Skiferien-Arrangements) Jakobsbad

## Februar: 20. Skibobrennen

## Kandersteg

Februar. Jeden Samstag Eishockeyspiele und Kinderskirennen

Kinderskirennen 13./14., 20./21. Curling: Victoria-Adler, Hote-liervereins-Preise 20./21. Eishockey: Edelweiss-Cup 27./28. Curling: Wunderli-Cup März: 6./7. Curling: White Horse Cup

## Klosters

Febr./April. Klimastation: Aktivkuren Febr./15. April. Photowettbewerb des Kurvereins Februar: 8./28. Curling: Diverse Turniere 13. Mondschein-Schlittelrennen

13./14. Eishockey: Silvretta-Cup 13., 17., 20. Pfedeschlittenfahrten

Febr./9. Mai. Schweizer Bergsteigerschule Silvretta: Frühjahrs-Skitourenwochen
 Kinderskirennen

24., 27. Pfedeschlittenfahrten

28. Mittelholzer-Riesenslalom 1. März/29. Mai. Alpines Zentrum Klosters: Frühjahrsskitourenwochen

März: 2. Kinderskirennen 3., 6., 10. Pferdeschlittenfahrten

7. Schlittelrennen. – Riesenslalom: Albeina-Kanne. – Kinderskirennen

#### Kreuzlingen

Februar: 11. Evang. Kirchgemeindehaus: Klaviertrio Sattler 20. Löwensaal: Stadtmusikball

21. Grosser Fasnachtsumzug

27. Löwensaal: Bodanesen-Ball

### Langenbruck

Februar: 12. Internationales Skispringen

#### Langenthal

Februar: 11. Hotel Bären: Kammermusik 23. Theateraufführung

Langnau i. E. Februar. Eishockey-Meisterschaftsspiele LNA 13. Konzert und Theater

18. Kammermusikabend

20. Winterkonzert der Militärmusik 25. Konzert und Theater März: 5./7. Konzert und Theater

### Lausanne

Concerts et théâtres

Févr./mars. Saison du Théâtre municipal du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez. — Cathédrale: Tous les vendre-dis, concerts d'orgue André Luy Février: 11/13. Théâtre municipal: «Cyrano de

Bergerac», d'Edmond Rostand (Gala Karsenty-Herbert)

14. Temple de Lutry: Ensemble Bach de Lutry.

Direction: Arpad Gerecz

 Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Armin Jordan. Soliste: Gérard Souzay, baryton

16. Maison Pulliérane, Pully: Quatuor Silzer,

18. Théâtre de Beaulieu: Gürzenich-Orchester, Cologne. Direction: Günter Wand. Soliste: Zara Nelsova, violoncelliste 21. Grande Salle de Crissier: Orchestre de

chambre romand de Berne. Direction: Eric Bauer

Bauer

22. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Michele Campanella, pianiste

28. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Jean-Pierre Moeckli.

Solistes: Jiri Trnka, violoniste; Ensemble vocal Juliette Bise. – Eglise Villamont: Récital de piano Peter Schmalfuss

Mars: 1°. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Robert Casadesus, pianiste

4/6. Théâtre municipal: «Le Disciple du Diable», de G.-B. Shaw (Artistes associés)

8. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Solistes: Basia Retchitzka, soprano; Arlette

stes: Basia Retchitzka, soprano; Arlette Chédel, alto

9. Théâtre de Beaulieu: BBC Symphony
Orchestra, Londres. Direction: Colin Davis.

Soliste: Margaret Price, soprano Expositions et foires

Février: Jusqu'au 28. Musée cantonal des

beaux-arts: Rétrospective Théophile-Alexandre Steinlen 19/24. Palais de Beaulieu: Foire de la machine agricole

Mars: 6/14. Palais de Beaulieu: Salon interna-tional du Tourisme, des Sports et des Vacances

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. - Musée de Mon-Repos. Cathédrale 2. — Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. — Musée olympique, parc de Mon-Repos. — Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. — Mu-sée du tapis ancien, rue du Bourg 29

## Lauterbrunnen

Febr./April Geführte Skihochtouren ab Jungfraujoch

## Lenk i.S.

Febr,/März. Gästeskirennen. – Gästekindergarten. – Langlaufloipe. – Schlittenfahrten Februar. Kunstausstellung Gottfried Tritten, Gemälde; Robert Choffat, Keramik 14. Curling: Bols-Cup 20,/21., 27./28. Theater und Bunter Abend

März: 6./7. Internationales Schlittenhunde-rennen. – AVIA-Skirennen 7. März/4. April. Spezialskiwochen

## Lenzerheide-Valhella

Februar 13./14. Curling: Schlussturnier 14. Skischaulaufen
17. Internationales Amateur-Tanzturnier

28. Ski: Clubrennen. - Skilehrermeisterschaft März: 6. Skischaulaufen

Februar: 14. Skiclub: Winterball 20. Ringermatch

21. Lawinenrettungsdemonstrationen 27. Skirennen

28. Kinderskirennen. - Kirchenkonzert: Klavier-

trio z: 6./7. Preiskegeln 7. Kinderskirennen

### Leysin

Février: 11/14. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: Coupe des Pays alpins

#### Lichtensteig

März: 7. 30. Toggenburger Stafetten- und Waffenlauf

### Linthal

Februar: 27. Klavierabend Peter Schmalfuss

### Locarno

Februar 10. Kursaal: Oper «Porgy and Bess» 14./27. Hotel Palma au Lac: Gastronomisches Kochseminar

15. Concerti invernali di Locarno: Gioconda e Graziella Beroggi 23. Fastnacht: Risottoessen im Freien

24. Kursaal: «Hokuspokus», Komödie von Curt Goetz März/Juni. «I Concerti di Locarno 1971»

März. Fischerfest 9. Konzert: Camerata Bern

#### Le Locle

Février: 11. Casino-Théâtre: «L'Illusionniste», de Sacha Guitry (Galas Eurothéâtre)

13, 17. Casino: «La Perruche et le Poulet», comédie de R.Thomas 21. Temple: Oratorio «Didon et Enée», de Pur-

cell. Stés chorales de La Chaux-de-Fonds et du Locle, avec l'OSR. Direction: Robert

Mars: 4. Salle du musée: Théâtre populaire de Lorraine

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Februar: 18., 22., 23. Ferden: Aufzug der Roitschäggäten

Févr./mars. Patinoire artificielle. - Tennis cou-

vert. – Films culturels Février: Jusqu'au 15. Villa Heleneum, Castagnola: Cours d'interprétation pour pianistes. Direction: Arturo Benedetti Michelangeli 11. Auditoire San Giuseppe: Aldo Minella, gui-

tariste

11, 18, 25. Quatuor Monteceneri 14. Lugano-Aranno: Quatuor Silzer 18. Auditoire RSI: Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Marc Andreae. Solistes: André Navarra et Quatuor de cors de l'Orchestre de Bâle

18/23. Carnaval: Distribution du risotto en

18/23. Carnaval: Distribution du risotto en plein air, jeux, etc.
22. Concert: Ravi Shankar
25. Auditoire RSI: Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Luigi Toffolo. Soliste: Rudolf am Bach, pianiste Mars: 4. Quatuor Monteceneri

6. Lugano-Aranno: Orchestre Ars et Musica

## Luthry

Février: 14. Temple: Ensemble Bach de Lutry. Direction: Arpad Gerecz

## Luzern

Konzerte und Theater

Febr./Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

Februar: 13. Stadttheater: Premiere «Die Geisha», Operette von Sidney Jones 24. Stadttheater: «Das Abenteuer eines armen

Christenmenschen», Schauspiel von I. Si-lone (schweiz. Erstaufführung) 25. Stadttheater: Jugendkonzert. Solistin: Bea-trice Kessler, Flöte

März: 4. Aula Kantonsschule Tribschen: Endres-Streichquartett Folklore

Februar: 18., 22./23. Luzerner Fasnacht Sport

März: 6./7. Kunsteisbahn: Schweizerisches Eishockey-Juniorenfinal (Elite) Diverses

Februar: 16. Floragarten: Pelzmarkt

März: 5./14. Eishockey-Weltmeisterschaft Gruppe B. 5. März: Schweiz-Österreich; 6. März: Norwegen-Schweiz; 7. März: Ostdeutschland-Polen; 8. März: Jugoslawien-Ostdeutschland; 10. März: Polen—Japan; 11. März: Ostdeutschland—Österreich; 13. März: Österreich—Italien; 14. März: Schweiz-Italien, Ostdeutschland-Norwe-

## Maloja

März: 7. Aela-Maloja-Riesenslalom

Mars: 10. Hôtel de Ville: Récital Oswald Russell, pianiste

### Meiringen

Februar. Spezialskiwochen

### Melchsee-Frutt

Februar: 19. Fastnachtsskirennen

### Montana-Vermala

Février. Concours de luge et de ski pour hôtes 13/14. Championnats suisses de ski alpin pour iuniors

14, 21. Matches de hockey sur glace 15/16, 18/19. Curling: Challenge Brouwers-Tits, Challenge Bols

20. Gala international de patinage. - Représen-

tation du Théâtre de la Trappe 21/22, 27/28. Curling: Challenge Cynar, Chal-

lenge A. Filippini 27/28. 7° Grand Prix international de ski-bob (FISB-A)

Mars: 6/7. Curling: Coupe des Hôtes

6 mars/3 avril. Semaines de ski «Tout compris»

#### Monthey

Février: 21. Carnaval: Grand cortège 22. Carnaval: «Pimpnicaille» (soir) 23. Carnaval: Cortège des enfants

Février: 20. Sablier et Lido du Casino: Concerts «pop» John Mayall, Eric Burdon and War Mars: 3. Théâtre: «Le Disciple du Diable», de Bernard Shaw (Artistes associés, Lausanne)

### Mont-Soleil

Février: 28. Ski: Course de fond, 30 km

#### Morges

Févr./mars. Saison du Théâtre des Trois P'tits Tours

## Les Mosses

Février: 10/14. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: Coupe des Pays alpins

Febr./März. Viermal wöchentlich Gästeskirennen Februar: 12. Ski: Strang Watkins Race (Kanda-

har) 13./14., 16./17. Curling: Teacher's Cup, Jung-

13./14., 16./17. Curling: leacher's Cup, Jung-frau-Cup
18./19. Curling: CCD-61 Trophy
19. Ski: Richardson No-Fall Race (Kandahar)
20./21., 24./25. Curling: Bucherer-Uhren, Bernese Oberland Cup

26. Ski: Cuthbert Savage No-Fall Race (Kan-

dahar)

27./28. Curling: Ice Men's Cup

März: 5. Ski: Götterdämmerung No-Fall Race

# (Kandahar)

27. Febr./1. März. Murtner Fastnacht 28. Febr.: Grosser Umzug

# Nänikon-Greifensee

Februar: 20. Kirche Greifensee: Kammermusik (junge Künstler)

## Neuchâtel

Février: Jusqu'au 28. Galerie des Amis des Arts:

Janebé, peintre 12 févr./14 mars. Cortaillod, Galerie Créa-chenn: Lucio Fontana 12/13. Théâtre: «L'Illusionniste», de Sacha

Guitry Salle des conférences: Orchestre de l'Ecole secondaire régionale

17. Théâtre: Grand Ballet du Sénégal 19/20. Théâtre: «L'Avare», de Molière 21. Lyceum-Club: Duo René Scheidegger, vio-loniste; Monique Rosset, pianiste

 Salle des contérences: Trio Sattler
 Trio Sattler
 Théâtre: «L'Illusion comique», de Corneille (Théâtre de Saint-Etienne) Mars: 6/28. Galerie des Amis des Arts: Lucien

Grounauer, peintre 8/9. Aula du Centre scolaire du Mail: Récitals Oswald Russell, pianiste

Théâtre: «Play Strindberg», de Friedrich Dürrenmatt (Théâtre de la Comédie de Ge-

#### nève) Neukirch-Egnach

Febr./15. März. Galerie Burkartshof: Hinterglasmalerei

## Niederlenz

Februar: 21. Nationales Rad-Querfeldeinrennen Olten

Febr./April. Historisches Museum: Funde der

hinteren Wartburg Februar: 12. Theatersaal: «Endspiel» von S. Beckett (Stadttheater Basel) 13. Febr./14. März. Stadthaus: Kunstausstellung Kurt Ammann, Jörg Binz, Robert Bögli, Willy Müller-Brittnau Marienkirche: «Messe in C-Dur» von

L.van Beethoven. Leitung: Peter Sigrist.

20. Zünfte-Maskenball

24. Theatersaal: Musical «My Fair Lady» (Theater des Westens, Berlin)

27. Fuko-Abend

1. Konzertsaal: Orchestre symphonique de

Strasbourg. Leitung: Armin Brunner. Soll-stin: Monique Haas, Klavier 3. Theatersaal: «Das Abenteuer eines armen Christenmenschen» von I. Silone (Stadttheater Luzern)

Février: 21. Slalom géant

6. Unterhaltungsabend 7. März/18. April. Kunstmuseum: Graphik von Albrecht Dürer (1471–1528)

## Orbe

Février: 18. Duo Marianne Clément, flûtiste; Raoul Sanchez, guitariste

#### Perrefitte

**Pilatus** 

Februar: 21. Fräkmüntegg: Skifasnacht mit kostümiertem Sie-und-Er-Riesenslalom

Febr./2. Mai. Hallenbad in Betrieb Febr./März. Jeden Dienstag und Freitag Pferdeschlittenfahrten nach Roseg

Schittenfahrten nach Hoseg Febr./Anf. März. Curlingschule Februar: 11./12., 13./14. Curling: Frauenfelder-Trophy, Carl-Underberg-Trophy 12., 26. Skischulrennen 14. Ski: Sie-und-Er-Langlauf 8 km 16./17., 19./20. Curling: Rhenus-Preis. Schlosshotel-Trophy

17. Fackelabfahrt 20. Internationales Eisschaulaufen

22./23., 25./26. Curling: Hotel-Müller-Preis, Dujardin-Trophy 27./28. Curling: Hubertus-Trophy März: 1. «Chalanda Marz», Jugendfest

2./3., 5./6. Curling: Bahnhöfli-Gems-Trophy, Munggen-Trophy 3. Fackelabfahrt

8./9. Curling: Gästemeisterschaft

# Les Ponts NE

Février: 20. Hôtel du Cerf: Soirée annuelle de la Fanfare

## Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Po-len-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

## Reconvilier

Février: 16. Aula de l'Ecole secondaire: Trio Kemblinsky/Laffra/Perret (JM) Rigi Kaltbad

### Februar: 13./14., 23. Curling: Clubturnier, Fasnachtswurstmatch

Saanen Februar: 13. Nachtslalom 21. Jugendskirennen

## Saas Fee

Febr./März. Alle 14 Tage Nachtskispringen Savognin Februar: 13. Fackelabfahrt Tigignas-Savognin

## Schaffhausen

Februar: Bis 14. Museum zu Allerheiligen: René Eisenegger, Plastiken 14. Eishockey-Meisterschaftsspiel 15./16. Stadttheater: «Der Zarewitsch» von

Lehár (Stadttheater Luzern) Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Hugo Käch. Solist: Harry Datyner, Klavier
 Münster: Orgelkonzert Theodor Käser

26. Aula der Kantonsschule: Liederabend Hanny Rutishauser, Sopran. Am Flügel: Werner Deller

März: 6. Schaffhauserhof: Stiftungsfest der Stadtmusik

9. Thayngen: Symphoniekonzert. Leitung:
Johannes Zentner. Solist: Heinz P. Höpli,

## Klarinette

Februar: 21. Curling: Gunzenhauser-Cup

# Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

## Scuol-Tarasp-Vulpera

Februar. Pferdeschlittenfahrten – Eishockey-spiele – Skibob – Langlaufloipe 11./12., 13./14. Curling: Züri-Stei-Cup (Grup-pen), Vulpera-Cup/Scarler Bär Mitte Febr. Eisschaulaufen 16./17., 18./19. Curling: Premio Campione

d'Italia, Preis der deutschen Sparkassen 20./21., 23./24. Curling: Prix d'Art, Preis des Hoteliervereins

25., 27./28. Curler-Abend, Cup Orsat März: 2./3., 9./10. Curling: Gästespiele 6./7. Curling: Clubmeisterschaften

#### Sedrun

Februar: 13./14. Sedruner Zweierkombination: Abfahrt/Slalom

#### Sierre

Déb. mars. Vignolage des Anniviards avec fifres et tambours

### Sils i.E.

Februar: 13., 20. Curling: Ammerschläger-Preise, Mieles Bügeleisenturnier März: 1. «Chalanda Marz», Jugendfest

#### Silvaplana

Februar: 13./14. Curling: Sonne-Trophy, Stro-

20./21. Curling: Engadinerhof-Cup

#### Sion

Février: 12. Grande salle de la Matze: Récital Justus Frantz, pianiste 23. Théâtre de Valère: «L'Illusion comique», de

Pierre Corneille (Comédie de St-Etienne)

#### Solothurn

Febr./April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele
Febr./1. März. Berufsschulhaus: Ausstellung

Hans Thöni, Graphiker Februar: 18. Fasnacht: «Chesslete»

21., 23. Fasnachtsumzüge

Februar: 18., 22./23. Fastnachtsveranstaltungen 20. Ski: Sie-und-Er-Rennen

Février: 11. Hockey sur glace: Match de championnat 16/17. Concours de ski pour enfants

20. Bal de la Société de tir

23. Bal Pop

### Ste-Croix

Mars: 9. Duo Marianne Clément, flûtiste; Raoul Sanchez, guitariste

#### St. Gallen

Febr./Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper. Operette, Schauspiel, Ballett Febr./30. April. Stiftsbibliothek: «St.-Galle

Manuskripte in der modernen Forschung» Febr./Mitte März. Spielzeit des Puppentheaters Bis 28. Historisches Museum: Paul Klee,

Handzeichnungen Februar: 11. Tonhalle: Symphoniekonzert. Lei-tung: Armin Jordan und Rudolf Kelterborn. Solistin: Anne Gabrielle Bauer, Violine

Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Matthias Aeschbacher. Solistin: Florenza Goilav, Violine

19./21. Kellerbühne am Müllertor: Cabaret Sälewie 25. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:

Erich Schmid. Solist: Tibor Hazay, Klavier März: 4. Tonhalle: Konzert Vereinigung Neue

6., 10. Kellerbühne am Müllertor: Rudolf Hir-

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Selte-ne Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschu-le. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

## St-Maurice

Février: 19. Ballet de l'Opéra de Bratislava 26. Les Petits Chanteurs de Lourdes Mars: 4. Orchestre symphonique de Strasbourg.
Direction: Alceo Galliera

Februar: 12., 13. Cresta-Run: Coppa d'Italia,

Morgan-Cup
13./14. Curling: Engadiner Meisterschaften
14. Internationale Pferderennen auf Schnee
(2. Renntag). – Cresta-Run: Johannes
Badrutt Handicap

17./18., 20./21. Curling: Eptinger-Cup, Bobby-Cup

19. Cresta-Run: Aris Vatimbella Handicap 20./21. Cresta-Run: Cartier Challenge Trophy 21. Eishockey-Meisterschaftsspiel

23,/24. Curling: The Colonel Hans Bon Trophy 24. Internationale Eisrevue 26. Cresta-Run: Stagni-Cup

27. Cresta-Run: Hans Badrutt Cup for Flying Junction /28. Curling: Cutty-Shark-Whisky-Preise,

Dr. Obermeyer-Cup, Hanselmann-Preise (Grümpelschiessen) :: 1. «Chalanda Marz», Jugendfest

März: 1. «Chalanda Marz», Ju 6./7. Curling: Posthotel-Cup

## Stoos

Februar: 11. Hotel Alpstübli: Skischulabend 18. Sternegghügel: Fasnachtsplausch März: 3. Fackelabfahrt 7. März/3. April. Ski- und Sportwochen

10. Sporthotel-Kurhaus: Skischulabend

Febr./April. Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert Febr./März. Grabengut: Kunsteisbahn in Betrieb

6. Febr./13. März. Kunstsammlung im Thuner-

hof: Gemälde alter Künstler Februar: 12./13., 24., 26./27. Keller-Theater: Cabaret «Zapfenzieher»

März: 3., 5./6. Keller-Theater: Cabaret «Zapfenzieher» 9., 11./13. Keller-Theater: «Totentanz»

Schauspiel von Strindberg (Theater 58, Zürich) 10. Kirchgemeindehaus Frutigenstrasse: Kam-

merkonzert. Solist: Alexandre Dubach, Vio-line

### Thusis

Februar: 26. Klavierabend Peter Schmalfuss 27./28. Skitag in der Obergemeinde/Tschappina

### Thyon

Mars: 5/7. Championnats suisses de ski alpin

# Février: 20. Slalom spécial

23. Aula Printanière: Trio Kemblinsky/Laffra/ Perret

## **Tschiertschen**

Februar: 12., 19., 26. Ski: Standardrennen 4. Ski: Regionales JO-Ausscheidungsrennen März: 5. Ski: Standardrennen

Febr./März. Jede Woche Kinderrennen und Ski-chilbi. – Skiwanderschule: Jede Woche 4-Tage-Kurs

## Urnäsch

Februar: 21. Ski: Alpsteinlauf (Ziel)
22. Urnäscher Bloch, alter Volksbrauch
28. Urnäsch-Egg: Schlittelrennen
März: 7. Geführte Skiwanderung

#### Val-de-Travers

Février: 20. Couvet: «Passionnément», opérabouffe de Messager 20./21. Les Bayards: 2º marche à ski du Grand

Frédéric

Mars: 5. Couvet: Récital Oswald Russel, pianiste jamaïcain

#### Verbier

Février: 11. Ski: Concours «Elle et Lui», descente aux flambeaux

14. Concours du Ski-Club 23. Ski: Concours de carnaval

Février: 12. Théâtre: Récital Hermann Prev. baryton 12, 13, 17, 19, 20, 24, 26. Théâtre du Château,

La Tour-de-Peilz: «Georges Dandin ou le Mari confondu», de Molière 16. Eglise de Corsier: Duo J.-E. Dähler, clave-

cin; Edgar Fischer, violoncelle

Théatre: Récital Arturo Benedetti Michel-angeli, pianiste
 Blonay: «Echo des Pléiades». – Théâtre de

Vevey: Soirée d'accordéonistes

23. Atelier De Grandi, Corseaux: Trio Fischer
Mars: 6. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: Jeune Harmonie

9. Eglise de Corsier: Ensemble baroque de Lausanne

## Villars

Février: 27/28. Curling: Coupe de l'Hôtel Curling Mars: 6/7. Curling: Cōupe de l'Hôtel La Renar-dière

Februar: 20. Zur Alten Post: Skiball 28. Ski: Klubrennen auf Oberhellelen März: 6. Warenmarkt

## Weissbad

Februar: 21. Ski: Alpsteinlauf (Start)

Februar: 11./12., 15./16. Curling: Baumann Prizes, Molitor-Cup/Handwerker-Preise 12., 26. Nachtskispringen

18./19. Curling: Wyllie Shield 19./20. Internationales Eisschaulaufen 22./23., 25./26. Curling: Reinert-Stofer-Cup, Bonspiel

März: 4. Curling: Holland-Cup

## Wetzikon

Februar: 13. Aula der Kantonsschule: Trio Fischer
19. Aula der Kantonsschule: Kammerorchester

Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solistin: Esther Nyffenegger, Cello

## Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

Febr./März. Jede Woche Fackelabfahrt, Kinderrennen und Skichilbi. - Skiwanderschule: Wochenkurse

Februar: 14. Ski: Alpiner JO-Tag OSSV 17. Ski: Sie-und-Er-Rennen

### Wintersingen

Das ganze Jahr. Am Rehfels: Freilicht-Kunst-

### Winterthur

Febr./April. Spielzeit des Stadttheaters Febr./18. April. Kunstmuseum: «Paul Klee und seine Malerfreunde» (Sammlung Felix Klee) Februar: Bis 20. Gewerbemuseum: Spielpup-

pen/Puppenspiele

17. Stadthaussaal: Orchesterkonzert. Leitung:
Victor Desarzens. Solisten: Kurt Huber, Tenor: Albert Klinko, Horn

19. Stadttheater: «Dame Kobold» (Stadttheater Konstanz)

24. Stadthaussaal: Freikonzert, Leitung: Armin Jordan. Solist: Abraham Comfort, Violine 27. Stadthaussaal: Klavierabend Arturo Bene-

detti Michelangeli März: 3. Stadthaussaal: Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solistin: Johanna

Martzy, Violine
7. Nationales Tischtennisturnier

10. Kirche Oberwinterthur. Freikonzert

### Yverdon

Févr./avril. Saison du Théâtre municipal Février: 11. Théâtre municipal: Gala Fernand Raynaud

24. Théâtre municipal: «Le Balcon», de Jean

Genêt (Théâtre national de Strasbourg) 25. Récital de piano Karl Engel Mars: 9. Théâtre municipal: «Le Disciple du Diable» (Artistes associés)

### Zermatt

Februar: 13./14., 21./22. Curling: Sam Water-man Amsterdam Trophy, Nivada-Cup 13., 20. Eishockeyspiele

Februar: 19. Stadtmusikball März: 5. Konzert: Collegium Musicum Zug

#### Zürich

Konzerte und Theater

Febr./Mai. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy Maria Wettstein, Winkelwiese 4

Febr./März. Theater an der Winkelwiese 4: «Iona» von Marin Sorescu. – Zimmerthea-ter Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Heddy-Maria Wettstein spielt Monodramen Februar: Bis 27. Theater am Hechtplatz: «Bar-fuss im Park», Lustspiel von Edi Baur 11. Schauspielhaus: Premiere «Der nackte

Hamlet» von Joseph Papp. – Kammermu-siksaal: Klavierabend Leonore Katsch 13. Opernhaus: Premiere «Roberto Devereux»,

Oper von Gaetano Donizetti (Schweizeri-sche Erstaufführung).– Kongresshaus: Com-pagnia Artistica Latina (Theater und Ball)

 Febr./13. März. Kleine Bühne am Buchegg-platz: Uraufführung «Irene» von R. H. Oehninger 14., 16. Tonhalle: Chor- und Orchesterkonzert.

Leitung: Jakob Kobelt. Solisten

15. Kongresshaus: Indianisches Ensemble «El Condor Pasa», Solist: Facio Santillan, Flöte. – Radio-Studio Zürich: Trio Pro Musica. – Schauspielhaus: «Cyrano de Bergerac» von E. Rostand (Galas Karsenty-Herbert). – Tonhalle: Zürcher Kammeror-chester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten. - Theater am Hechtplatz: Literari-sches Podium

16. Kongresshaus: Anna Moffo, Sopran 17. Kongresshaus: Ravi Shankar – indische Musik. - Tonhalle: Gürzenich-Orchester Köln. Leitung: Günter Wand. Solistin: Zara Nelsova, Violoncello. – Theater 11, Oerli-kon: Südwestdeutsches Kammerorchester

Pforzheim. Leitung: Räto Tschupp 18. Tonhalle: Klavierabend Nicole Wickihalder 19. Theater 11, Oerlikon: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Soli-stin: Ingrid Haebler, Klavier. – Tonhalle: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul

Sacher. Solist: Arthur Grumiaux, Violine
21. Tonhalle: Kammermusik-Matinee. – Tonhalle: Klavierabend José Iturbi

Musiksaal des Stadthauses: Podium-Konzert
 Theater 11, Oerlikon: «Opera Tion» von Gérard Gélas (Théâtre du Chêne noir, Avi-

gnon)
23., 25. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Konstantin Kulka, Violine

24. Tonhalle: Klavierabend Andor Foldes 24./25. Bernhard-Theater: Kabarett

Kom(m)ödchen, Düsseldorf 26. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Lei-tung: Edmond de Stoutz. Solist: George

Malcolm, Cembalo
28. Tonhalle: Wiener Philharmoniker. Leitung
und Solist: Leonard Bernstein
März: 3. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solisten: Hansheinz

Schneeberger, Violine; Curt Conzelmann,

Violine
4./7. Bernhard-Theater: Insterburg & Co.,

Kabarettisten 9./28. Bernhard-Theater: «Der Mustergatte»

mit Walter Roderer

1. März/29. Mai. Theater am Hechtplatz: César

Keiser/Margrit Läubli
März: 2. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit, Solist: Klaus Heitz, Violoncello 3. Theater 11, Oerlikon: Orchestre symphoni-

que de Strasbourg. Leitung: Armin Brun-ner. Solistin: Monique Haas, Klavier. – Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine. – Theater am Neumarkt: Premiere «Die Mutter» von S.I. Witkiewicz 4. Theater 11, Oerlikon: Zürcher Kammeror-

. Ineater 11, Uerlikon: Zurcher Kammeror-chester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Hans Leygraf, Klavier. – Tonhalle: Parre-nin-Quartett. – Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Charles Dutoit . Opernhaus: Ballettabend . Tonhalle: «Johannes-Passion» von

J.S. Bach. Oratorienchor Zürich, Tonhalle-8. Halle des Stadthauses: Podium-Konzert.

Kirchgemeindehaus Baumacker: Podium 11 9. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Frühbeck de Burgos. Solist: Nathan

Milstein, Violine. – Kongresshaus: Militär-konzert Div.Spiel 6 10. Tonhalle: BBC Symphony Orchestra London. Leitung: Colin Davis. Solistin: Marga-ret Price, Sopran. – Kongresshaus: Gast-spiel Nana Mouskouri

Ausstellungen und Messen Febr./März. Kunsthaus: Edward Kienholz Februar: Bis 14. Museum Bellerive, Hösch-gasse 3: Liselotte Siegfried, gestickte Miniaturen

Graphische Sammlung der ETH: Wilhelm Thöny, Aquarelle und Zeich-

nungen 9./14. Zürich-Tor, Spreitenbach: Schiesswe-sen 71, Fachmesse für Waffen, Schiessanlagen und Zubehör

 Febr./8. April. Paulus-Akademie, Witi-kon: Norbert Stocker-Tobler, Zeichnungen Bilder, Figuren

24. Febr./1. März. Züspahallen: Internationale
Fahrrad- und Motorradausstellung

28. Febr./1. März. Züspahallen: Internationale

Schuhmusterschau März: 5./9. Züspahallen: 9.Ifas, Internationale Fachmesse für Arzt- und Spitalbedarf 9./14. Zürich-Tor, Spreitenbach: Bauele-mente 71, Fachmesse für Bauelemente und

Internationale Kongresse Februar 22./26. Hotel Atlantis: Management Centre Europe

März: 3./5. Hotel Atlantis: European Car Rental Association Feste und Folklore

27. Febr., 1. März. Kongresshaus: Künstler-Maskenbälle Februar: 28. Fasnachtsumzüge

Altbaumodernisierung

Diverses Februar: 18./19. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Internationale Studientagung «Hat das Buch Zukunft?»

März: 2./4. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: «Fördertechnik» 6. Kongresshaus: TCS-Ball

Das ganze Jahr, Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunst-gewerbemuseum der Stadt Zürich (nur ge-öffnet während Wechselausstellungen). – omnet Wahrend wechselausstellungen). – Kunstgewerbemuseum Sammlung: Mu-seum Bellerive, Höschgasse 3 (Montag ge-schlossen). – Centre Le Corbusier. – Mu-seum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankge-bäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volks-kunst und ländliches Handwerk – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Favencen. Zoologisches Museum der Universität
(Die Vögel der Erde). – Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-dell. – Zoologischer Garten

## Zweisimmen

März: 7./8. Internationaler militärischer Winter-Gebirgsskilauf

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes in-formations complémentaires aux offices de tourisme locaux